



**THE CHURCH IN A CHANGED WORLD
NORDIC BISHOPS' CONFERENCE
JUNE 27TH – JULY 1ST 2022**

**AKUREYRI
ICELAND**

Planning Committee:

Bishop Agnes M. Sigurðardóttir

Suffragan Bishop Solveig Lára Guðmundsdóttir

Suffragan Bishop Kristján Björnsson

Pétur G. Markan, Bishop's Secretary

Rev. Gunnar Einar Steingrímsson

Magnea Sverrisdóttir, deacon

Margrét Bóasdóttir, Director of Music

Hermann Björn Erlingsson, IT Manager

Guðrún Finnbjarnardóttir, administr. assistant

Content

Programme overview	4
Monday June 27th	
Opening Service in Akureyrarkirkja.....	6
Tuesday June 28th	
Morning Prayer in Akureyrarkirkja.....	14
Evening Prayer in Hólar í Hjaltadal.....	16
Wednesday June 29th	
Morning Prayer in Akureyrarkirkja.....	18
Thursday June 30th	
Morning Prayer in Akureyrarkirkja.....	21
Friday July 1st	
Closing Mass in Glerárkirkja	25

Monday June 27th

- 14:00 Registration's desk opens in Akureyrarkirkja Congregation Hall
- 17:00 Opening Service in Akureyrarkirkja
- 19:00 Dinner. KEA Hotel, Múlaberg Hall

Tuesday June 28th

- 09:00 Morning Prayer in Akureyrarkirkja
- 09:30 Country Reports. Akureyrarkirkja Congregation Hall
- 10:30 Coffee break
- 12:00 Lunch. KEA Hotel, Múlaberg Hall
- 13:30 „Challenges in a Changing World“
Bogi Ágústsson, News Anchor at RUV,
The Icelandic National Broadcasting Service
- 15:00 Coffee break
- 16:00 Bus leaves from KEA hotel to Hólar í Hjaltadal
Hólar Cathedral and Bishop's residence.
Dinner in Hólar University.
- 21:00 Bus leaves from Hólar
- 22:40 Arrival in Akureyri

Wednesday June 29th

- 09:00 Morning Prayer in Akureyrarkirkja
- 09:30 „Democracy in a Changing World“
Kristrún Heimisdóttir, lawyer, asst. prof. at Bifröst University
- 10:30 Coffee break
- 12:00 Lunch. KEA Hotel, Múlaberg Hall
- 13:30 Lecture and Conversation about Life and the
Time we live in, Andri Snær Magnason, writer
- 15:30 Coffee break
- 18:00 Reception and recital hosted by Akureyri Town Council,
followed by dinner in Hof Music Hall (Formal attire)

Thursday June 30th

08:30 Morning Prayer in Akureyrarkirkja

09:00 **Diamond Circle.** A 14-hour trip of a circuit of 250 km in North Iceland: Goðafoss – Skútustaðagígar – Dimmuborgir – Námaskarð – Dettifoss – Ásbyrgi – Húsavík – GeoSea (Outdoor clothes, walking shoes and swimsuit.)

09:30 Lecture on Eco Theology. Thorgeir's Church at Ljósavatn. Dr. Sigríður Guðmarsdóttir, Associate Professor in Practical Theology, University of Iceland

12:15 Lunch. Sel Hotel Myvatn

18:50 Dinner in Húsavík

20:20 GEO SEA Spa Geothermal Sea Baths, Húsavík

23:00 Arrival in Akureyri

Friday July 1st

09:30 Bus leaves Hotel KEA for Glerárkirkja. (Please leave your luggage at the hotel if you are not leaving for Reykjavík with the bus.)

10:00 Closing Mass in Glerárkirkja

11:30 Bus leaves Glerárkirkja for Reykjavík.

Monday June 27th

17:00 Opening Service, Akureyrarkirkja

Bishop of the Ev. Luth. Church Agnes M Sigurðardóttir

Celebrant: Kristján Björnsson, Suffragan Bishop, Skálholt

Preacher: Solveig Lára Guðmundsdóttir, Suffragan Bishop, Hólar

Organist: Sigrún Magna Þorsteinsdóttir

Choir: Members of Akureyri Church Choir

Prelude

Upphafsbæn/Prayer

P. Í nafni Guðs föður og sonar og heilags anda.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit

S. Amen.

Vertu, Guð faðir, faðir minn,
í frelsarans Jesú nafni,
hönd þín leiði mig út og inn,
svo allri synd ég hafni.

Be to me Father, Father mine,
In Jesus' name I claim you.
Let your hand guide, ahead, behind,
That I may spurn all evil.

Hallgrímur Pétursson

Transl. Gracia Grindal

Sálmur/Hymn

Fög - ur er fold - in, heið - ur er Guðs him - inn,
in - dæl pí - l - a - gríms æv - i - göng.
Fram, fram um víð - a ver - öld og gist - um í
Par - a - dí - s með sig - ur - söng.

Kynslóðir koma, kynslóðir fara,
allar sömu ævigöng.

Gleymist þó aldrei eilífa lagið
við pílagrímsins gleðisöng.

Fjárhirðum fluttu fyrst þann söng Guðs englar,
unaðssöng, er aldrei þver:

Friður á foldu, fagna þú, maður,
frelsari heimsins fæddur er.

Dejlig er jorden!

Prægtig er Guds Himmell!
Skøn er sjælenes pilgrimsgang!
Gennem de favre
riger på jorden
gå vi til Paradis med sang.

Tider skal komme,
tider skal henrulle,
slægt skal følge slægters gang;
aldrig forstummer
tonen fra Himlen
i sjælens glade pilgrimssang.

Englene sang den
først for markens hyrder;
skønt fra sjæl til sjæl det lød:
Fred over jorden!
Menneske, fryd dig,
os er en evig frelser fød!

Härlig är jorden,

härlig är Guds himmel,
skön är själarnas pilgrimsgång.
Genom de fagra
riken på jorden
går vi till paradiset med sång.

Tidevarv kommer,
tidevarv försvinner,
släkten följer släktens gång.
Aldrig förstummas
tonen från himlen
i själens glada pilgrimssång.

Änglarna sjöng den
först för markens herdar.
Skönt från själ till själ det ljöd:
Människa, gläd dig!
Frälsarn är kommen,
frid över jorden Herren bjöd.

Maa on niin kaunis,

kirkas Luojan taivas,
ihana on sielujen toiviotie.
Maailman kautta
kuljemme laulain,
taivasta kohti matka vie.

Kiitävi aika,
vierähtävät vuodet,
miespolvet vaipuvat unholaan.
Kirkasna aina
sielujen laulun
taivainen sointu säilyy vaan.

Enkelit ensin
paimenille lauloi,
sielusta sieluhun kaiku soi:
Kunnia Herran,
maassa nyt rauha,
kun Jeesus meille armon toi.

Deilig er jorden,

prektig er Guds himmel,
skjønn er sjelenes pilgrimsgang!
Gjenom de fagre
riker på jorden
går vi til paradiset med sang.

Tider skal komme,
tider skal henrulle,
slekt skal følge slekters gang;
aldri forstummer
tonen fra himlen
i sjelens glade pilgrimssang.

Englene sang den
først for markens hyrder;
skjønt fra sjel til sjel det lød:
Fred over jorden,
menneske, fryd deg!
Oss er en evig Frelser født!

Miskunnarbæn/Kyrie



Drott - inn, mis - kunn - a þú oss.



Krist - ur, mis - kunn - a þú oss.



Drott - inn, mis - kunn - a þú oss.

Dýrðarsöngur/Gloria



P: Dýrð sé Guð - i í upp - hæð - um.



S: Og frið - ur á jörð - u og vel-þókn-un yf - ir mönn-un-um.

♩ = 55

F C F

Dýrð þér, dýrð þér, dýrð þér, veg - söm-um himn - esk - an Guð!
 Glo - ria, glo - ria, glor - ria Lov - syng vár - himm-els - ke Gud!

C F C F

Frið - ur sé með mönn - un - um öll - um hvar - vetn - a á jörð.
 Fred blant al - le som her på jord - en har Guds vel - be - hag.

T Lúk 2.14 – Pablo Sosa 1989 – Kristján Valur Ingólfsson 2006 – L & R Pablo Sosa 1989

Bæn dagsins/Kollekta



P: Drott-inn sé með yð - ur.

S: Og með þín - um and - a.

P: ...aldir alda. S: A - men.

Lord God: Let us always fear and love your holy name, for your help never fails and provides for those whom you continually love. For your Son Jesus Christ, who lives with you and reigns in the unity of the Holy Ghost, one true God for ever and ever. Amen.

Readings:

Isaiah 55:1-5

“Come, all you who are thirsty, come to the waters; and you who have no money, come, buy and eat! Come, buy wine and milk without money and without cost. Why spend money on what is not bread, and your labor on what does not satisfy? Listen, listen to me, and eat what is good, and your soul will delight in the richest of fare. Give ear and come to me; hear me, that your soul may live. I will make an everlasting covenant with you, my faithful love promised to David. See, I have made him a witness to the peoples, a leader and commander of the peoples. Surely you will summon nations you know not, and nations that do not know you will hasten to you, because of the LORD your God, the Holy One of Israel, for he has endowed you with splendor.”

Amen.

1 John 3:13-18

Do not be surprised, my brothers and sisters, if the world hates you. We know that we have passed from death to life, because we love each other. Anyone who does not love remains in death. Anyone who hates a brother or sister is a murderer, and you know that no murderer has eternal life residing in him. This is how we know what love is: Jesus Christ laid down his life for us. And we ought to lay down our lives for our brothers and sisters. If anyone has material possessions and sees a brother or sister in need but has no pity on them, how can the love of God be in that person? 18 Dear children, let us not love with words or speech but with actions and in truth.

Amen.

Halleluja

Two staves of music in G major, 6/8 time. The melody is simple and repetitive, with lyrics underneath. The first staff has lyrics: Hal - le - lú - ja! Hal - le - lú - ja! The second staff has lyrics: Hal - le - lú - ja! Hal - le - lú - ja! Chords are indicated above the notes: G, Em, D, G, D, C/E, D/F#, G, C, Am, D for the first staff; G, Em, D, G, D, C/E, D/F#, G, C, D, G for the second staff.

Guðspjall/Gospel reading Luke 14:16-24

Two staves of music in G major, 6/8 time. The melody is simple and repetitive, with lyrics underneath. The first staff has lyrics: P: Guð - spjall - ið skrif - ar guð - spjall - a - mað - ur - inn ... The second staff has lyrics: S: Guð - i sé lof og dýrð fyr - ir sinn gleð - i - leg - an boð - skap.

Jesus replied: “A certain man was preparing a great banquet and invited many guests. At the time of the banquet he sent his servant to tell those who had been invited, ‘Come, for everything is now ready.’ “But they all alike began to make excuses. The first said, ‘I have just bought a field, and I must go and see it. Please excuse me.’ “Another said, ‘I have just bought five yoke of oxen, and I’m on my way to try them out. Please excuse me.’ “Still another said, ‘I just got married, so I can’t come.’ “The servant came back and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and ordered his servant, ‘Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame.’

“‘Sir,’ the servant said, ‘what you ordered has been done, but there is still room.’ “Then the master told his servant, ‘Go out to the roads and country lanes and compel them to come in, so that my house will be full. I tell you, not one of those who were invited will get a taste of my banquet.’”

Trúarjátning/Credo

Sálmur/Hymn

♩ = 128 C Am Dm⁷ G⁷

1. Allt sem Guð hef - ur gef - ið mér,
 2. Allt sem Guð hef - ur að mér rétt
 3. Allt sem Guð hef - ur á mig lagt

F/A C/G F G⁷

gróð - ur jarð - ar, sól - ar - sýn,
 á - sinn tím - a, ræð - ur för,
 er - mér ljúft að glím - a við,

F C/E Dm Am

heið - an og víð - an him - in - inn, af
 Stríð - and - i öfl - in steðj - a að og
 tak - a í sátt og tefl - a djarft og

Dm G⁷ G^{#o} Am A^{sus2}/G

hjat - a ég þakk - a og bið: _____
 stund - um ég ef - ast og bið: _____
 treyst - a um leið og ég bið: _____

C C/E F C/G

Víðlag: Lif - and - i Guð, lif - and - i Guð,

F/A C/G G⁷ C

látt - u mig finn - a þig.

1 Alt som Gud av sin nåde gir;
 jordens grøde, solens skinn,
 himmel og vidde, hav og fjell.
 Av hjertet jeg takker og ber:
 Levende Gud, levende Gud,
 la meg få bli hos Deg.

2 Alt som Gud i sin tid lot skje;
 tunge timer, livets strid,
 dager med tvil, med kamp og nød.
 Med undring jeg venter og ber:

Levende Gud, levende Gud,
 la meg få bli hos Deg.

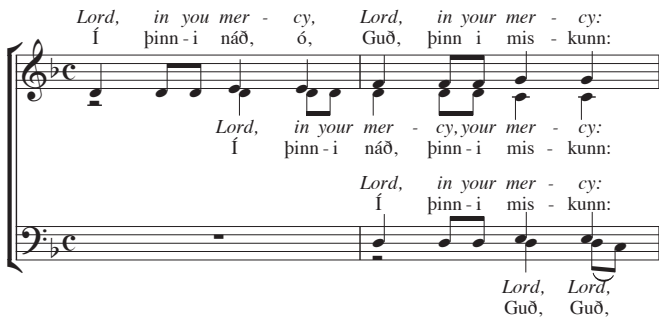
3 Alt som Gud gjennom livet ga;
 byrder jeg fikk bryte med.
 Villig jeg mottar alt Han gir.
 I tillit jeg takker og ber:
 Levende Gud, levende Gud,
 la meg få bli hos Deg.

T: Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson M: Sigurður Flosason
 © O: Sven Aasmundtveit

Prédikun/Sermon

Choir: *Víst ertu Jesú kóngur klár* (M: Old Icelandic hymn – T: Hallgrímur Pétursson)

Almenn kirkjubæn/Prayers – each prayer is answered with:



Lord, in you mer - cy, Lord, in your mer - cy:
Í þinn - i náð, ó, Guð, þinn i mis - kunn:

Lord, in your mer - cy, your mer - cy:
Í þinn - i náð, þinn - i mis - kunn:

Lord, in your mer - cy:
Í þinn - i mis - kunn:

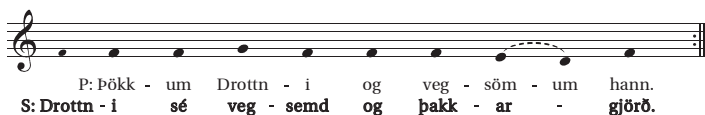
Lord, Lord,
Guð, Guð,



hear our prayer.
Heyr oss nú.

The Lord's prayer


Benediction



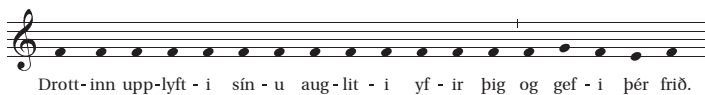
P: Þökk - um Drottn - i og veg - sóm - um hann.
S: Drottn - i sé veg - semd og þakk - ar - gjörð.




P: Drott-inn bless-i þig og varð-veit-i þig. Drott-inn lát-i sín-a



á - sjón - u lýs - a yf - ir þig og sé þér náð - ug - ur.



Drott-inn upp-lyft-i sín-u aug-lit-i yf-ir þig og gef-i þér frið.



S: A - men, a - men, a - men.

Sálmur/Hymn



Gefð - u - að móð - ur - mál - ið mitt, minn Jes - ú, þess ég beið - i,
frá allr - i vill - u klárt og kvitt kross-ins orð þitt út breið - i



um land - ið hér - til heið - urs - þér, - helst mun - það - bless - un vald - a



með - an þín náð læt - ur vort láð lýð - i og byggð - um hald - a.

God grant that in my mother tongue
thy gospel may be sounded,
to rich and poor to old and your
its blessings be expounded
o'er vale and glen
by lip and pen
to each remotest dwelling,
while thy strong hand
safeguards our land
dangers and fows repelling.

Hallgrímur Pétursson

Trans: Arthur Charles Gook

Bishop Agnes M Sigurðardóttir

Opening of The Nordic Bishop's Conference 2022

Postludium

Tuesday June 28th


9:00 Morning Prayer, Akureyrarkirkja

Rev. Jóhanna Gísladóttir

Organist: Sigrún Magna Þórsteinsdóttir

Prelude

Sálmur/Hymn



Stjörn - ur og sól, blómst - ur og börn, já,
vind - inn og vötn, allt gerð - i Guð.
Him - inn og jörð hans er - u verk.
Drott - inn, við þér vilj - um þakk - a.
Drott - inn, við þökk - um þér. Þig ein - an tign - um við.
Herr - a, við lof - um þitt heil - ag - a nafn.

Jesús, Guðs son, lifði og lét
sitt líf fyrir menn, alla sem einn.
Lifandi' í dag dvelur hann hér.
Drottinn, við þér viljum þakka.
Drottinn, við þökkum þér ...

Andi Guðs einn, helgur og hlýr
nú huggar sem fyrr, uppfræðir enn,
vegsamar Guð, dag eftir dag.
Drottinn, við þér viljum þakka.
Drottinn, við þökkum þér ...

1 Måne och sol, vatten och vind
och blommor och barn skapade Gud.
Himmel och jord, allting är hans.
Herren vår Gud vill vi tacka.
Herre vi tackar dig, herre vi prisar dig,
herre, vi sjunger ditt heliga namn.

ja, han är här, ja han är här,
Herren vår Gud vill vi tacka.
Herre vi tackar dig...

2 Jesus, Guds son, levde och dog,
för alla, för oss, lever idag,

3 Anden vår tröst, levande, varm
och helig och stark, talar om Gud.
Stöder och bär, dag efter dag.
Herren vår Gud vill vi tacka.
Herre vi tackar dig....

Britt G. Hallquist – Egil Hovland – Lilja S. Kristjánsdóttir

Upphafsbæn/Prayer

P: Í nafni Guðs föður og sonar og heilags anda.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit

All: Amen.

Vertu, Guð faðir, faðir minn,
í frelsarans Jesú nafni,
hönd þín leiði mig út og inn,
svo allri synd ég hafni.

Hallgrímur Pétursson

Be to me Father, Father mine,
In Jesus' name I claim you.
Let your hand guide, ahead, behind,
That I may spurn all evil.

Transl. Gracia Grindal

Reading: Matthew 6:24-34

“No one can serve two masters. Either you will hate the one and love the other, or you will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve both God and money. “Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothes? Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they? Can any one of you by worrying add a single hour to your life? “And why do you worry about clothes? See how the flowers of the field grow. They do not labor or spin. Yet I tell you that not even Solomon in all his splendor was dressed like one of these. If that is how God clothes the grass of the field, which is here today and tomorrow is thrown into the fire, will he not much more clothe you – you of little faith? So do not worry, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’ For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them. But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well. Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.

Prayers

The Lord's Prayer

Benediction

Sálmur/Hymn: Levende Gud, see page 11.

Tuesday June 28th

18:00 Evening Prayer, Hóladómkirkja

Solveig Lára Guðmundsdóttir, Suffragan Bishop

Organist: Gylfi Jónsson

Violin: Guðný Guðmundsdóttir

Cello: Gunnar Kvaran

Voice: Vigdís María Hermannsdóttir

Prelude

Upphafsbæn/Prayer

P: Í nafni Guðs föður og sonar og heilags anda.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

All: Amen.

P: Let us pray ...

Sálmur/Hymn



Nú hverf-ur sól_ í haf og hím-ið kem - ur skjótt. Ég
lof - a góð - an Guð, sem gef - ur dag_ og nótt, minn
vök - u - dag_ minn draum og nótt.

Þú vakir, faðir vor,
ó, vernda börnin þín,
svo víð sem veröld er
og vonarstjarna skín,
ein stjarna hljóð á himni skín.

Lát daga nú í nótt
af nýrri von og trú
í myrkri hels og harms
og hvar sem gleymist þú
á jörð, sem átt og elskar þú.

Kom, nótt, með náð og frið,
kom nær, minn faðir hár,
og leggðu lyfstein þinn
við lífsins mein og sár,
allt mannsins böll, hvert brot og sár.

1 Ná synker sol i hav,
Snart lyser himlen matt.
Ha takk du gode Gud,
som gir oss dag og natt,
min arbeidsdag,
min drøm og natt.

2 Du våker alltid, Gud,
Og verner dine små.
Din stjerne lyser håp
Når natten faller på.
Et lys når natten faller på.

3 Der sorg og smerte er,
Kom nær med liv fra deg.
Når motløsheten rår,
Vis du oss håpets vei.
Vis du i natten håpets vei.

4 Du kjærlighetens Gud,
gi krefter, fred og ro.
Gi nåde nå i natt,
gi du oss håp og tro,
gi legedom, gi håp og tro.

T: Sigurbjörn Einarsson
M: Þorkell Sigurbjörnsson
O: Sven Aasmundtveid

Reading: Jeremiah 29:11-14a

“For I know the plans I have for you,” declares the Lord, “plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future. Then you will call on me and come and pray to me, and I will listen to you. You will seek me and find me when you seek me with all your heart. I will be found by you,” declares the Lord, “and will bring you back from captivity. I will gather you from all the nations and places where I have banished you,” declares the Lord, “and will bring you back from captivity”.

Prayers

The Lord's Prayer

Vigdís María Hermannsdóttir, solist:

Heyr himnasmiður

Hear, smith of heavens.
The poet seeketh.
In thy still small voice
Mayest thou show grace.
As I call on thee,
Thou my creator.
I am thy servant,
Thou art my true Lord.

God, I call on thee;
For thee to heal me.
Bid me, prince of peace,
Thou my supreme need.

Ever I need thee,
Generous and great,
O'er all human woe,
City of thy heart.

Guard me, my savior.
Ever I need thee,
Through ev'ry moment
In this world so wide.
Virgin-born, send me
Noble motives now.
Aid cometh from thee,
To my deepest heart.

Benediction

Postlude

Wednesday June 29th

9:00 Morning Prayer, Akureyrarkirkja

Rev. Magnús Gamalíel Gunnarsson

Organist: Sigrún Magna Þórsteinsdóttir

P: In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

All: Amen.

Sálmur/Hymn



1. Dag í senn, eitt and - ar - tak í ein - u ei - lif náð þín, fað - ir, gef - ur
2. Hann sem er mér all - ar stund - ir nærr - i á við hverj - um vand - a svar og
3. Guð, ég fæ af fyr - ir - heit - um þín - um frið og styrk sem ekk - ert bug - a



mér. Mun ég þurf - a þá að kvíð - a nein - u þeg - ar
ráð, mátt - ur hans er allr - i hugs - un hærr - i, heil - ög
má. Auk mér trú og halt - u hug - a mín - um helg - um



Guð minn fyr - ir öll - u sér? Hann sem mið - ar mér af gæsk - u
elsk - a, visk - a, fœð - ur - náð. Morg - un - dags - ins þörf ég þekk - i
lífs - ins veg - i þín - um á svo að ég af hjart - a - þel - i



sinn - i minn - a dag - a skammti' af sæld og þraut sér til
eig - i, það er nóg að Drott - inn seg - ir mér: Náð - in
hrein - u hvað sem mæt - ir get - i átt með þér dag - inn



þess að fær - a leið ég finn - i fyr - ir skref - ið hvert á lífs míns braut.
mín skal nægj - a hverj - um deg - i, nú í dag ég stýð og hjálp - a þér.
hvern, eitt and - ar - tak í ein - u, uns til þín í ljóss - ins heim ég fer.

T Lina Sandell 1865, 1872 – Sigurbjörn Einarsson – 1988 – Sb. 1997
L Oscar Ahnfelt 1872 – Sb. 1997

1 Blott en dag, ett ögonblick i sänder,
vilken tröst, vad än som kommer på!
Allt ju vilar i min Faders händer.
Skulle jag, som barn, väl ängslas då?
Han som bär för mig en faders hjärta,
han ju ger åt varje nyfödd dag
dess beskärda del av fröjd och smärta,
möda, vila och behag.

2 Själv han är mig alla dagar nära,
för var särskild tid med särskild nåd.
Varje dags bekymmer vill han bära,
han som heter både Kraft och Råd.
Morgondagens omsorg får jag spara,
om än oviss syns min vandrings stig.
”Som din dag, så skall din kraft ock vara”,
detta löfte gav han mig.

3 Hjälp mig då att vila tryggt och stilla
blott vid dina löften, Herre kär,
ej min tro och ej den tröst förspilla
som i Ordet mig förvarad är.
Hjälp mig, Herre, att vadhelst mig händer
taga ur din trogna fadershand
blott en dag, ett ögonblick i sänder,
tills jag nått det goda land.

Psalm 121: A song of ascents.

I lift up my eyes to the hills – where does my help come from?

My help comes from the Lord, the Maker of heaven and earth.

**He will not let your foot slip – he who watches over you will not slumber;
indeed, he who watches over Israel will neither slumber nor sleep.**

**The Lord watches over you – the Lord is your shade at your right hand;
the sun will not harm you by day, nor the moon by night.**

**The Lord will keep you from all harm – he will watch over your life;
the Lord will watch over your coming and going both now and forevermore.**

Psalm 98: A psalm.

**Sing to the Lord a new song, for he has done marvelous things; his right
hand and his holy arm have worked salvation for him.**

The Lord has made his salvation known and revealed his righteousness to the nations.

**He has remembered his love and his faithfulness to Israel; all the ends of
the earth have seen the salvation of our God.**

*Shout for joy to the Lord, all the earth, burst into jubilant song with music;
make music to the Lord with the harp, with the harp and the sound of
singing,*

with trumpets and the blast of the ram's horn – shout for joy before the Lord, the King.
Let the sea resound, and everything in it, the world, and all who live in it.

*Let the rivers clap their hands, let the mountains sing together for joy;
let them sing before the Lord, for he comes to judge the earth.*

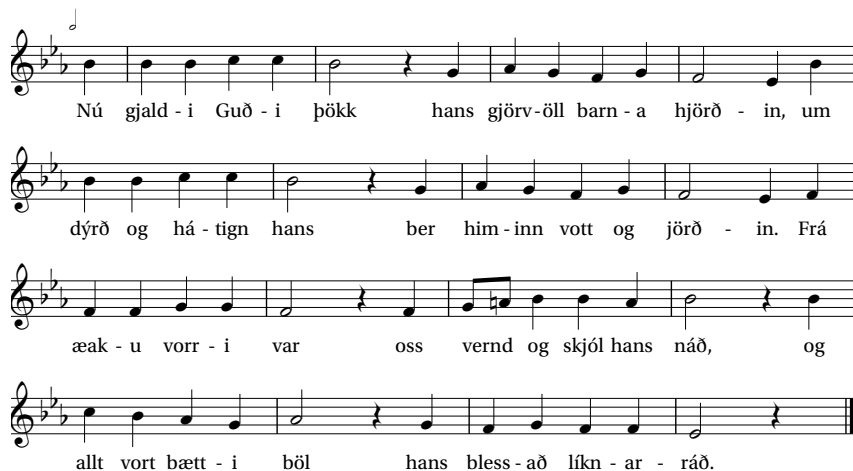
He will judge the world in righteousness and the peoples with equity.

All: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;
as it was in the beginning, is now, and shall be forever. Amen

Prayers

The Lord's Prayer

Sálmur/Hymn



Nú gjald - i Guð - i þökk hans gjörv-öll barn - a hjörð - in, um
dýrð og há - tign hans ber him - inn vott og jörð - in. Frá
æk - u vorr - i var oss vernd og skjól hans náð, og
allt vort bætt - i böll hans bless - að líkn - ar - ráð.

Vor Guð, sem gjörvallt á, / oss gefi snauðum mönnum /
í hjórtun æðstan auð / af andans gæðum sönnum, /
í náð og sátt við sig / oss seka taki hann /
og leiði loks til sín / í ljóss og dýrðar rann.

Guð faðir, þökk sé þér / og þínum dýrsta syni
og æðstum anda skýrð / af engla' og manna kyni.
Þitt vald, sem var og er / og verður alla tíð,
sé heiðrað hátt um jörð / og himin ár og síð.

1 Den evig rige Gud, han os fremdeles give
fred og frimodighed, mens vi er her i live,
så vi i nåde stå hos ham og på vor bøn
få hjælp i nød og død, til sidst hans nådeløn!

2 Gud Fader med Guds Søn og Helligånd tillige
ske tak og lov og pris i høje Himmerige!
Treenig Gud, som var og er og bliver, dig
vort takke-offer frem vi bær' ydmygelig.

3 Nu takker alle Gud med hjerte, mund og hænder,
som overflødigt godt os uforskyldt tilsender,
som os fra moders liv og første barndomsstund
i alt vort levnedstid velsigned mangelund!

Texti: Rinckart – Helgi Hálfánarson
Lag: Johan Crüger 1647

Benediction

Postludium

Thursday June 30th

9:00 Morning Prayer, Akureyrarkirkja

Rev. Stefanía Steinsdóttir

Organist: Sigrún Magna Þórsteinsdóttir

Prelude

P: *In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.*

All: *Amen.*

P: God my friend,

A: *You give me strength,*

P: God, my shield, my help

A: *You watch over me*

P: You bring me out into a broad place

A: *Because you delight in me*

P: It is you who light my lamp

A: *You light up my darkness*

P: By you, God, I can leap over a wall

A: *For this I will extol you in the morning and the evening, now and always. Amen.*

Sálmur/Hymn



Líð - ur að dög - un, létt - ir af þok - u,
ljóð - in sín kveð - a fugl - ar af snilld.
Söng - inn og dag - inn, Drott - inn ég þakk - a,
dýr - legt er orð þitt, lind sönn og mild.

Verðandi morgunn, vindur og sunna. / Vanga minn strýkur náðin þín blíð. /
Grasið og fjöllin, Guð minn, ég þakka, / geislar þín sköpun, nú er mín tíð.

Risinn til lífsins, lausnarinn Jesús, / leið sinni beinir, hvert sem ég fer. / Indæl
er jörðin, eilíf er vonin, / allt skal að nýju fæðast í þér.

Texti: Farjeon - Svøb 1997 - Sigríður Guðmarsdóttir
Lag: Gelískt þjóðlag



1 Morning has broken
like the first morning
Blackbird has spoken
like the first bird
Praise for the singing,
praise for the morning
Praise for them springing
fresh from the world

2 Sweet the rains new fall,
sunlit from Heaven
Like the first dewfall
on the first grass
Praise for the sweetness
of the wet garden
Sprung in completeness
where His feet pass

3 Mine is the sunlight,
mine is the morning
Born of the one light,
Eden saw play
Praise with elation,
praise every morning
God's recreation
of the new day

Reading. Letter of Paul to the Colossians 13:12-17

Therefore, as God's chosen people, holy and dearly loved, clothe yourselves with compassion, kindness, humility, gentleness and patience. Bear with each other and forgive one another if any of you has a grievance against someone. Forgive as the Lord forgave you. And over all these virtues put on love, which binds them all together in perfect unity.

Let the peace of Christ rule in your hearts, since as members of one body you were called to peace. And be thankful. Let the message of Christ dwell among you richly as you teach and admonish one another with all wisdom through psalms, hymns, and songs from the Spirit, singing to God with gratitude in your hearts. And whatever you do, whether in word or deed, do it all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

Hugleiðing/Reflection

Sálmur/Hymn

Drott-inn Guð, þitt dýr - a nafn - ið skær - a
dýrk - a ber og veit - a lotn - ing tær - a. Hver
tung - a, ver - a skal vitn - i ber - a, að
vold - ug er - u þín ráð og þér þakk - ir fær - a.

Guð er Guð, þótt veröld væri eigi, / verður Guð, þótt allt á jörðu deyi. / Þótt farist heimur / sem hjóm og eimur, / mun heilagt streyma / nýtt líf um geim, Guðs á degi.

Björgin hrynja, hamravirkin svíkja, / himinn, jörð og stjörnur munu víkja, / en upp mun rísa, / og ráð hans prísá, / hans ríki vísa / og ljósið lýsa og ríkja.

1 Herre Gud, ditt dyre navn og ære
over verden høyt i akt skal være,
og alle sjele,
de trette træle,
alt som har mæle,
de skal fortelle din ære.

3 Høye hall og dype dal skal vike,
jord og himmel falle skal tillike,
hvert fjell, hver tinde
skal brått forsvinne,
men opp skal rinne,
som solen skinne, Guds rike.

2 Gud er Gud, om alle land lå øde,
Gud er Gud, om alle mann var døde.
Om slekter svimler
blant stjernestimler
i høye himler
utallig vrimler Guds grøde.

Texti: Dass - Sb 1972 - Sigurbjörn Einarsson
Lag: Norskt þjóðlag

Prayers

The Lord's Prayer

Benediction

May the love of God, the faith of Christ,
and the hope of the Holy Spirit, guide us in peace. Amen.

Sálmur/Hymn

Lof - ið vorn Drott - in, hinn líkn - sam - a fœð - ur á hæð - um,
lof - ið hann all - ir með söngv - um og veg - semd - ar ræð - um,
lof - i hann sál, lof - i hann at - höfn og mál,
gnótt hann oss veit - ir af gæð - um.

Texti: Sálm 103 - Neander - Jón Þorláksson - Helgi Hálfánarson
Lag: Stralsund 1665

Lofið vorn Drottin, er englanna hersveitir hlýða,
hans eftir skipunum stormar og eldingar bíða,
dýrð honum ber, himinninn hástóll hans er,
jörðin hans fótiskörin fríða.

Lofið vorn Drottin, og takið með englum hans undir,
allir hann vegsamið lífs yðar gjörvallar stundir,
hátt göfgið hann, Herrann vorn Guð, sem oss ann,
allar hann lofið á lundir.

1 Lover den Herre, den mægtige
konge med ære!
Lov ham, min sjæl, og lad det din
forlystelse være!
Mød ham med sang,
psalter og harpe, giv klang!
Åndelig leg vil jeg lære.

2 Lov dog den Herre, som dig i
din stand giver lykke,
ham, som med tusind velsignelser

véd dig at smykke!
Tænk dog derpå,
at han sin ære kan få,
ak, i din sjæl det indtrykke!

3 Lov da den Herre, min sjæl, og
hvad i mig mon være,
hvad som har ånde, ophøje hans
navn og hans ære!
Han er dig god,
ak, gør ham aldrig imod!
Amen, han selv dig det lære!

Friday July 1st

10:00 Closing Mass, Glerárkirkja

Bishop of the Ev. Luth. Church Agnes M Sigurðardóttir

Preacher: Jógvan Fríðriksson

Organist: Valmar Vøljaots

Choir: Kór Glerárkirkju

Prelude

Upphafsbæn/Prayer

P. Í nafni Guðs föður og sonar og heilags anda.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit

S. Amen.

Sálmur/Hymn



Nú skruð - a græn - um skryð - ist fold og
skær - u aug - un ljóm - a er
fagn - a blóm - in frelsi' úr mold og
frosts og vetr - ar - dróm - a. Nú
barn - a - radd - ir blíð - ar tjá - að
birt - an sigr - að hef - ur og
allt í náð um - vef - ur.

Texti: 1997 - Karl Sigurbjörnsson
Lag: Valdimar Áhlén 1933



Nú skruða grænum skryðist fold
 og skæru augun ljóma
 er fagna blómin frelsi' úr mold
 og frosts og vetrar dróma.
 Nú barna raddir blíðar tjá
 að birtan sigrað hefur
 og allt í náð umvefur.

Í laufi fuglinn, lamb í hjörð
 og lóa frjál í heiði
 þá lofgjörð inna lífs sem jörð
 á löngum vetri þreyði.
 Af gleði óma götur, torg
 og gleði birtir sanna
 öll önn og iðja manna.

Þú Guð, sem sumar gefur jörð
 og gleði barna þinna,
 gef allri þinni eignarhjörð
 þá elsku' og gleði' að finna
 og lúta þér í lotning, trú,
 að lífi öllu hlúa,
 sem systkin saman búa.

En vänlig grönskas rika dräkt
 har smyckat dal och ängar.
 Nu smeker vindens ljumma fläkt
 de fagra örtesängar.
 Och solens ljus och lundens sus
 och vågens sorl bland viden
 förkunna sommartiden.

Sin lycka och sin sommarro
 de yra fåglar prisa.
 Ur skogens snår, ur stilla bo
 framklingar deras visa.
 En hymn går opp av fröjd och hopp
 från deras glada kväden,
 från blommorna och träden.

Men du, o Gud som gör vår Jord
 så skön i sommarns stunder:
 Giv att jag aktar främst ditt ord
 och dina nådesunder.
 Allt kött är hö och blomstren dö
 och tiden allt fördriver,
 blott Herrens ord förbliver.

Text: Carl David af Wirsén

Miskunnarbæn/Kyrie



Dýrðarsöngur/Gloria

P: Dýrð sé — Guð - i í upp - hæð - um.

S: Og frið - ur — á jörð - u og vel-þókn-un yf - ir mönn-un-um.

♩ = 55

F C F

Dýrð þér, dýrð þér, dýrð þér, — veg - sóm-um himn - esk - an Guð!
 Glo - ria, glo - ria, glór - ria — Lov - syng vár - himm-els - ke Guð!

C F C F

Frið - ur sé með mönn - un - um öll - um hvar - vetn - a á jörð.
 Fred blant al - le som her på jord - en har Guds vel - be - hag.

T Lúk 2.14 – Pablo Sosa 1989 – Kristján Valur Ingólfsson 2006 – L & R Pablo Sosa 1989

Bæn dagsins/Kollekta

P: Drott-inn sé með yð - ur.
 S: Og með þín - um and - a. P: ...aldir alda. S: A - men.

Lord God: Let us always fear and love your holy name, for your help never fails and provides for those whom you continually love. For your Son Jesus Christ, who lives with you and reigns in the unity of the Holy Ghost, one true God for ever and ever. Amen.

Readings:

Isaiah 55:1-5

“Come, all you who are thirsty, come to the waters; and you who have no money, come, buy and eat! Come, buy wine and milk without money and without cost. Why spend money on what is not bread, and your labor on what does not satisfy? Listen, listen to me, and eat what is good, and your soul will delight in the richest of fare. Give ear and come to me; hear me, that your soul may live. I will make an everlasting covenant with you, my faithful love promised to David. See, I have made him a witness to the peoples, a leader and commander of the peoples. Surely you will summon nations you know not, and nations that do not know you will hasten to you, because of the Lord your God, the Holy One of Israel, for he has endowed you with splendor.”

Amen.

1 John 3:13-18

Do not be surprised, my brothers and sisters, if the world hates you. We know that we have passed from death to life, because we love each other. Anyone who does not love remains in death. Anyone who hates a brother or sister is a murderer, and you know that no murderer has eternal life residing in him. This is how we know what love is: Jesus Christ laid down his life for us. And we ought to lay down our lives for our brothers and sisters. If anyone has material possessions and sees a brother or sister in need but has no pity on them, how can the love of God be in that person? Dear children, let us not love with words or speech but with actions and in truth.

Amen.

Sálmur/Hymn

1. Her-ra, kä-del - lä - si a - su - a mä saan,
 tur-val-li-sin kä-si pääl-lä maan. Siel-lä kaik-ki
 saa-vat uu-den sy - dä - men, rau-han an - nat
 haa-vat si - to - en. On-ne-ni on ol - la
 Her-raa lä-hel - lä, tur-va - ta voin yk-sin Ju-ma-
 laan. On-ne-ni on ol - la Her-raa lä-hel-
 lä, tah-don lau-laa hä-nen te - ois - taan.

2 Herra, kädelläsi iloita mä saan,
 se on rikas käsi antamaan.
 Siellä armahdusta meille tarjotaan
 eikä kadotusta milloinkaan.
*Onneni on olla Herraa lähellä,
 turvata voin yksin Jumalaan.
 Onneni on olla Herraa lähellä,
 tahdon laulaa hänen teoistaan.*

1 Guð, í þinni hendi hvíli ég í trú,
 helga nánd og blessun veitir þú.
 Brotna mannsins sálu, barnsins hjarta kalt
 byggir upp þín náð sem græðir allt.
*∴: Hjá þér vil ég dveljast, hvíla' í faðmi þér,
 hlýja þín og ástúð nægir mér. ∴:*

2 Guð, í þinni hendi hvíli ég og bið,
 heyrir þú og svarar, veitir lið.
 Þú sem býðst að vera
 þreyttum skjól og hlíf,
 þú átt nægtir gæða' og eilíft líf.
Hjá þér vil ég ...



3 Herra, kädelläsi itkeä mä saan,
kohonnut ei käsi kostamaan.
Sitä naulat pisti, pahuus ihmisten,
anteeksi soi risti kaiken sen.
Onneni on olla ...

4 Herra, kädelläsi uneen painan pään,
kutsut ystäväsi lepäämään.
Käsi minut kantaa uuteen elämään,
ikirauhan antaa, valoon jään.
Onneni on olla ...

3 Guð, í þinni hendi
gráta' eg fæ hjá þér,
grætur ástríkt hjarta þitt með mér.
Sjálfur leiðstu þjáning,
þoldir krossins deyð,
það er styrkur minn í allri neyð.
Hjá þér vil ég dveljast ...

4 Guð, í þinni hendi
héðan burt ég fer
heim í dýrð og eilíft líf með þér.
Þegar yfir lýkur legg ég höfuð mitt,
lífsins Guð, í hlýja fangið þitt.
Hjá þér vil ég dveljast ...

Guðspjall/Gospel reading Luke 14:16-24



P: Guð - spjall - ið skrif - ar guð - spjall - a - mað - ur - inn ...



S: Guð - i sé lof og dýrð fyr - ir sinn gleð - i - leg - an boð - skap.

Jesus replied: “A certain man was preparing a great banquet and invited many guests. At the time of the banquet he sent his servant to tell those who had been invited, ‘Come, for everything is now ready.’ “But they all alike began to make excuses. The first said, ‘I have just bought a field, and I must go and see it. Please excuse me.’ “Another said, ‘I have just bought five yoke of oxen, and I’m on my way to try them out. Please excuse me.’ “Still another said, ‘I just got married, so I can’t come.’ “The servant came back and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and ordered his servant, ‘Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame.’

“‘Sir,’ the servant said, ‘what you ordered has been done, but there is still room.’ “Then the master told his servant, ‘Go out to the roads and country lanes and compel them to come in, so that my house will be full. I tell you, not one of those who were invited will get a taste of my banquet.’”

Trúarjátning/Credo

Sálmur/Hymn

1. Tím - inn steðj - ar sem streym - i á, streng - ir um klett - a
 2. Með hvern - i stund - u sú stríð - a röst að stór - a foss - in - um
 3. Hvern á ég vin _____ með vilj - a og mátt að vis - a til marks _____ og
 4. Einn hef - ur vin - ur - inn vald _____ og gát á voð - a og öll - u

fall - a, Und - an mig rek - ur of - an hjá, _____
 dreg - ur, Flúð - ir mér ógn - a og ið - u - köst, _____
 land - a? Þeir sog - a? fram _____ á sam - a hátt _____ og
 grand - i: _____ Jes - ús fær var - ið veik - an bát og

ár - a - laus - an að kall - a.
 eng - inn til bjarg - ar veg - ur.
 sjálf - ir í nauð _____ og vand - a.
 vis - að í höfn _____ á land - i.

T Frederik Petersen 1892 – Sigurbjörn Einarsson
 L Jógvan Waagstein, 1946

5 Tíminn steðjar sem streymi á.
 Stýrum í Jesú nafni!
 Þótt bátur sé smár og báran há, þá
 brosir hans land fyrir stafni.

1 Tíðin rennur sum streymur í á,
 títt munnu bylgjurnar falla;
 lítlum báti rekist eg á,
 áraleysur at kalla.

2 Hvør ein løta og hvør ein stund
 at stóra fossinum dregur;
 treingist mítt hjarta, tyngist mín lund,
 hvar er úr neyðini vegur?

3 Hvør hefur vinur vilja og mátt
 at bjarga mær til landa?
 Allir teir eru á líkan hátt
 staddir sum eg í vanda.

4 Ein hefur vinurinn vilja og mátt
 at bjarga mær frá grandu;
 Jesus kann föra mín lítla bát
 trygt at himnasandi.

5 Tíðin rennur sum streymur í á
 fram í Harrans navni!
 Lítlum báti eri eg á, -
 himnastrond fyrri stavni.

Prédikun/Sermon

Kór Gleráirkirkju: *Heyr himnasmiður* (T: Kolbeinn Tímason – M: Þorkell Sigurbjörnsson)

Almenn kirkjubæn/Prayers

Syndajátning/Confession

All: Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name.



P: Frið - ur Drott-ins sé___ með yð - ur. **S: Og með þfn - um and - a.**

Offertory Hymn

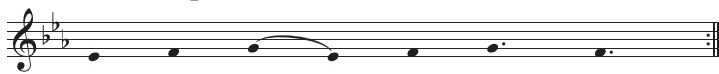
This is the bo-dy of Christ, bro-ken that we may be
Pett - a er lík - am - i Krists, brot - inn svo við verð - um

whole; this cup, as prom-ised by God, true to his word,
heil. Kal-eik-ur, fyr - ir-heit Guðs, orð - i hans trú,

cra-dles our Lord; food for the good of the soul.
vagg - a hans nú. Mál-tíð Guðs náð - ar á jörð.

T og M: John L. Bell
O: Kristján Valur Ingólfsson

Eucharistic Prayer



P: Drott - inn sé — með yð - ur.
S: Og með þfn - um and - a.



P: Lyft - um hjört - um vor - um til him - ins.



S: Vér hefj - um þau til Drott - ins.



P: Lát - um oss þakk - a Drottn - i Guð - i vor - um.



S: Það er mak - legt og rétt - víst.

P: Sannlega er það maklegt og ... óaflátanlega segjandi:

Sanctus



S: Heil - ag - ur, heil - ag - ur, heil - ag - ur ert þú,



Drott - inn, Guð alls - herj - ar. Himn - arn - ir og



jörð - in er - u full af dýrð — þinn - i.



Hó - sí - ann - a í upp - hæð - um.



Bless - að - ur sé sá sem kem - ur í nafn - i Drott - ins.



Hó - sí - ann - a í upp - hæð - um.

Innsetningarorð – The Lord's Prayer

Agnus Dei



1.-3. Ó, þú Guðs lamb, Krist - ur, þú sem burt ber heims - ins synd,



1.-2. mis - kunn - a þú oss!
3. gef oss þinn frið! A - - - - men.

Communion

Benediction



P: Þökk - um Drott - n - i og veg - söm - um hann.
S: Drott - n - i sé veg - semd og þakk - ar - gjörð.



P: Drott - inn bless - i þig og varð - veit - i þig. Drott - inn lát - i sín - a



á - sjón - u lýs - a yf - ir þig og sé þér náð - ug - ur.



Drott - inn upp - lyft - i sín - u aug - lit - i yf - ir þig og gef - i þér frið.



S: A - men, a - men, a - men.

Sálmur/Hymn (sung three times)

Verð - i greið - fær þín gat - a, — gef - ist byr er leik - i við þig hlýtt, fjörg - i

geisl - ar sól - ar svip - inn þinn, sval - i regn og akr - a vökv - i blítt. Uns

aft - ur hitt - umst við, — þín áv - allt gæt - i — Guð lífs — í lóf - a sér.

T Írsk, keltnesk blessun – Gunnþór Þ. Ingason 2014
L Nickomo Clarke 1989 – Vb. 2013
H Aðalheiður Þorsteinsdóttir 2001

May the road rise to meet you,
may the wind be always at your back
May the sun shine upon your face
May the rain fall softly on your fields
Until we meet again
may God hold you
In the palm of his hand.

Må din vei komme deg i møte;
vinden alltid være bak din rygg,
solens lys leke på ditt kinn,
regnet falle vennlig mot din jord.
Og må Gud gode hånd
verne om deg
til vi møtes igjen.

Postludium



Þjóðkirkjan